

Н.М. Гришина*, Т.И. Стексова**

КОНСТРУКЦИИ С ОБЪЕКТНЫМ РАСПРОСТРАНЕНИЕМ МЕНТАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В РУССКОМ И КЕТСКОМ ЯЗЫКАХ

*Институт филологии СО РАН

**Новосибирский государственный педагогический университет

Глаголы, относящиеся к типу ментальных предикатов, представляют собой весьма неоднородный класс. Они, как отмечают Т.В. Булыгина и А.Д. Шмелев, могут обозначать то или иное ментальное состояние (*знать, верить, помнить*), мыслительную деятельность, обычно направленную на получение знания (*размышлять, обдумывать*), или же указывать на возникновение определенного ментального состояния в результате предшествующей деятельности или внезапного озарения (*узнать, догадаться, понять*) [1, с. 31].

Целью данной работы является сопоставление способов выражения объектной семантики при ментальном глаголе в русском и кетском языках. В связи с этим представляется важным сопоставить следующее: а) набор ментальных глаголов; б) возможные синтаксические конструкции; в) средства связи.

Сопоставление русского и кетского языков показывает, что набор ментальных глаголов в кетском языке значительно беднее, что вполне понятно, так как кетскому языку не свойственны ментальные глаголы других функциональных стилей, кроме разговорного. Такие глаголы, как *размышлять, обдумывать, осмыслить* и др., не известны кетскому языку. Поэтому в данной статье сопоставляются только те глаголы, которые функционируют и в русском, и в кетском языках. В кетском употребляются следующие глаголы: an'bet/aniᅇbet 'думать, выдумывать, вспоминать', it...am, itej 'знать', entij 'помнить, вспоминать', en'sak/ensokᅇ 'забыть/забывать', sitej 'догадаться, угадать, понять, узнать', n' 'догадываться, предполагать', причем их употребление менее частотно, чем в русском языке. Кроме глаголов *знать* и *думать*, которые достаточно частотны, все остальные глаголы крайне редки в фольклорных текстах и единичны в бытовых текстах. В связи с ограниченностью группы ментальных глаголов в кетском языке большинство из них многозначны, и в определенных контекстах они могут выступать в разных значениях. Причем эти глаголы отражают все аспекты ментальной деятельности, как и в русском языке: состояния (itpedam'знать', entij 'помнить, вспоминать'), деятельность (an'bet / aniᅇbet 'думать'), состояние как результат деятельности или озарения (sitej, n' 'догадаться'). Выбор одного из синонимичных

глаголов зависит от разных факторов, исследование которых не является целью данной работы.

Общей чертой всех ментальных глаголов, как в русском, так и в кетском, является их семантическая валентность, а именно объектная ориентированность. Следует отметить, что все выше перечисленные глаголы кетского языка относятся к субъектному типу спряжения [2] и не обладают грамматической валентностью, что типологически сближает их с русскими ментальными глаголами. Семантические различия ментальных глаголов определенным образом влияют на набор возможных конструкций, выражающих объект ментальной деятельности. Объект ментальной деятельности можно выразить, в принципе, разными способами: объектным инфинитивом (*Он догадался позвонить*), предикативной единицей (*Он помнит, когда они должны встретиться*), предметным именем (*Он помнит о матери*), пропозитивным именем (*Он помнит о встрече*). Оговоримся, что под объектным инфинитивом мы понимаем инфинитив, выполняющий функцию объекта при глаголе с объектной валентностью. Следовательно, этот инфинитив при трансформации может легко заменяться существительным. Ср. *попросил попить = попросил воды; догадался уехать из города = догадался о необходимости отъезда и сделал это*. Конечно, есть некоторый сдвиг в семантике, который связан с тем, что в предложении «*Он догадался уехать*», кроме основной пропозиции, выраженной предикативным центром, есть свернутая пропозиция «*он уехал*». Кроме того, предметное имя в данных конструкциях, с нашей точки зрения, выступает в пропозитивном значении, например: *Он помнит о матери = он помнит о ее существовании, о том, что нужно позвонить, о ее проблемах* и т.д. Строго говоря, объект ментального предиката представляет собой пропозицию, независимо от способа выражения, в свернутом или развернутом виде. В качестве гипотезы мы предполагаем, что кетский язык, по-видимому, всегда «разворачивает» пропозитивность объекта.

Интересно также отметить, что в качестве объектного распространителя ментального глагола в русском языке не могут функционировать причастные и деепричастные формы глагола в отличие от алтайских и уральских языков. Кетский язык в этом

отношении уникален тем, что в нем вообще нет подобных форм глагола [3].

Данная семантика может выражаться как монопредикативной конструкцией, так и полипредикативной. Монопредикативная единица допускает в качестве объекта существительное, местоимение с предметным значением (*Он знал эту женщину*), пропозитивное существительное (*Он знал о завтрашнем собрании*); полипредикативная конструкция в качестве объекта всегда имеет событие (*Он знал, что завтра состоится собрание*). Полипредикативная конструкция (сложноподчиненное предложение с придаточным изъяснительным) характеризуется нерасчлененностью структуры, присловной связью. Характер связи предсказующий и обязательный. Средством связи в русском языке чаще всего является асемантический союз *что*, но возможны и союзные слова (относительные местоимения). Выбор союза или союзного слова, на наш взгляд, связан с актуализацией той или иной информации в зависимой предикативной единице. Если важно действие, то употребляется союз, если рематичен объект, то союзное слово. Ср. *Он вспомнил, что должен позвонить* (союз, важно само событие). *Он вспомнил, что вчера говорил мне* (союзное слово, важна та информация, хоть и не названная, которую он сообщил вчера).

Кетский язык в отличие от русского языка характеризуется полным отсутствием союзов [4, с. 346]. В современной разговорной речи, особенно в речи билингов, может использоваться заимствованный из русского языка асемантический союз 'что'(2):

1) *kur*. Bu bise it=al=em čto komčun haj kunə kapkan

[da]=bog=bu=vos

Pr.3P.Sg. QPr.m. LB=Sub.3Pm=LB Conj там опять росомаха

капкан Sub.3P.f=LB=Ob.nhm.=LB

'Кто знал, что там опять росомаха капкан унесет'.

Достаточно часто используются в качестве союзных средств относительные местоимения. Однако типологической чертой КЯ является использование падежных клитиков и послелогов [5]. Напомним, что типологически кетский язык относится к языкам с порядком слов SOV, поэтому, присоединяясь в постпозиции к финитной форме глагольного предиката, падежные клитики и послелог служат своеобразными скрепами, выражая разнообразные подчинительные отношения с главной частью полипредикативной конструкции, в частности объектными, ср.(2):

2) Ab bon=dina t=[o]=b=le=raq, qip-báat du=δ=ваq **baŋ**.

1P.Pos. голова=Dat.nh LB=Sub.nhm=LB медведь-старик

Sub3P.m=PRS=LB PSP

'Я вспомнил, где живет (этот) медведь'.

Послелог **baŋ** восходит к самостоятельному слову **baŋ** со значением «место». Данный послелог может оформляться формантами Locative, Dative, Ablative и, примыкая в постпозиции к финитной форме глагола, выражает синкретизм значений объекта и места и усложняет синтаксическую конструкцию, формируя полипредикативность [6].

Рассмотрим особенности функционирования конструкций с каждым из перечисленных глаголов.

1. Глагол *знать it...am, itej*

Из пяти возможных способов выражения объекта при этом глаголе в русском языке возможны только три: 1. СПП с придаточным изъяснительным: *Он знал, что сын придет завтра*. 2. БСП: *Он знал: сын придет завтра*. 3. Конструкция с пропозитивным существительным: *Он знал о приезде сына*. Такое предложение традиционно называется простым предложением, но, по сути, является семантически сложным (полипропозитивным).

В кетском языке при этом глаголе возможны, также как и в русском языке:

1. СПП с придаточным изъяснительным, при этом в функции союза могут использоваться относительные местоимения *as'ka* 'когда', *biles'* 'куда', *bis'aŋ* 'где' и др. (ср. примеры (5–6)).

3) *Sul*. At it=pe=[r]em bis'aŋ Hōm du=yo=roq
Pr1Psg LB=1Psg.=LB Rel.Pr Хом
Sub3Pm=PRS=LB

'Я знаю, где живет Хом' (КФБТ, 52).

4) *bak*. At bən it=pa=[d]em, biles' bu da=es'=o=m =daq

ajdol

Pr1Psg. Neg. LB=1Psg.=LB Rel.Pr Pr3Psg

Sub.3P.f=LB=PST=Ob.nhm=LB пустой мешок

'Я не знаю, куда он положил пустой мешок'.

2. БСП также достаточно частотны в кетском языке:

5) *kel*. At it=pe=[r]em, ton baŋ=dinŋ el'on=aŋ
Pr1Psg LB=1Psg.=LB такой место=Ades. брусника

много=Prd.pl

'Я знаю, в таких местах брусники много';

6) *bak*. Anə bin it=el=em, ellok kən deŋ=na kolet.

QPr Neg LB=Sub.3Pm=LB Келлог светлый люди=Pos. город

'Кто не знает, Келлог – столица кетов.'

3. Конструкции с **пропозитивным существительным**:

7) *kel*. Bin' kis'aŋ qim, at bu=r' qoŋ bin'

it=pe=rem

Neg. здесь женщина, Pr1Psg. Pr3P.Pos.f. образ Neg.

LB=1Psg=LB

‘Не здешняя женщина, я ее лицо (образ) не знаю’.

8) *kel*. At anat doq it=pe=[r]em.

‘Я прежнюю жизнь знаю’.

Но в отличие от русского языка в кетском возможны еще два способа, а именно:

4. **Монопредикативные, но полипропозитивные конструкции с объектным инфинитивом:**

9) *kel*. [əʏaj deŋ iteŋlem obil'de, bil'e ej *ber'* iteŋlem],

en' ej *ber'* tamanana bin' it=el=em

теперь железо INf никто Neg LB=3Psg=LB

‘Раньше люди знали, как железо делать знали, теперь железо делать никто не знает’.

5. **Полипредикативные конструкции (ППК) с послелогом:**

10) *kel*. Ar' it=pe=[r]em, ēt=n us'=aŋ baŋ=ga

Pr1Psg LB=1Psg=LB соболь=Pl LB=Pl PSP=Loc.

‘Я знаю, где соболь есть’.

Обратим внимание, что в примере (7) слово *baŋ* употребляется в самостоятельном значении, в то время как в (4, 12) выступает в качестве послелога.

Таблица 1

Язык	СПП	БСП	Пропозит. сущ.	Инфинитив	Послелог
Русский	+	+	+	–	–
Кетский	+	+	+	+	+

2. Думать *an'bet* / *aniŋbet*

Из возможных пяти способов выражения объекта в русском языке работают три: 1) сложноподчиненное предложение: *Он думает, что она придет*; 2) бессоюзное сложное: *Он думает: она придет*; 3) с пропозитивным существительным: *Он думает о встрече*; *Он думает о матери*.

Кетский язык, по данным нашего материала, дает четыре варианта:

1. **СПП с русским заимствованным союзом ‘что’:**

12) *bak*. Bu bin d=ān=c'i=bet *čto* bu bin=du

qoŋet

Pr.3P.Sg. Neg Sub3Pm=LB=PRS=LB что Pr3Psg

Pr.=3Pm один

‘Он не думает, что он же один’ (КФБТ, 85).

2. **БСП (самые частотные):**

12) *sur*. [ət tuntan doŋonen qaŋa],

d=aniŋ=il'=get=in komal's'uŋ us'=iŋ du=jiŋti=jin

Sub.3P=LB=PST=LB=Pl там береза=PL. Sub3P=

LB=Pl

‘[Когда мы туда шли], думали, там березы растут’.

13) *pak*. Qajgus' ba de=aniŋ=l=bet ket tu'nun

komej'=du

Кайгусь PTL Sub3Pm=LB=PST=LB человек та- кой

умный=Prd 3P.m

‘Кайгусь подумала, человек такой умный’ (КС, 48).

3. **ППК с послелогом:**

14) *kel*. [At s'u=t kulta d=ī=m=es'],

kam d=aniŋ=il'=bet, qoj du=o=raq *baŋ=diŋa*

потом .Sub1Pm=LB=PST=LB медведь Sub3Pm= PRS=LB PSP=Dat.

‘[Я до середины дороги дошел,] потом подумал, где (в каком направлении) медведь живет’.

4. **Конструкция с пропозитивным именем:**

В отличие от конструкции с объектным инфинитивом этот же глагол может использоваться в модальном значении (думать = планировать, собираться, намереваться), ср.:

15) At d=an=s'i=bet *assono* es'aŋ

Pr1Psg Sub1P=LB=PRS=LB Inf. Sup.

‘Я думаю поохотиться’.

Объектом нашего внимания является употребление глагола *думать* не в модальном значении, а в ментальном. Одним из критериев разграничения является утрата объектной валентности для модального глагола.

В качестве пропозитивного имени может использоваться отглагольное существительное, которые Е.А. Крейнович называет именами действия, отмечая, что показателем номинализации является наличие грамматической категории притяжательности и возможность оформляться падежными формантами и послелогам [7, с. 338]:

16) *mad*. At d=an=s'i=vet bura *ej* es'aŋ

Pr1Psg Sub.1P.=LB=PRS=LB PossPr3Pm N. Sup.

‘Я думаю его убийстве’.

Кроме пропозитивного существительного в качестве объекта могут выступать также предметные существительные или местоимения:

17) *pak*. bek da=āniŋ=il'=bet *Kača=dat*

всегда Sub3Pm=LB=PST=LB Кача=Ben.m

‘[Человек по имени Кача заболел и его увезли в больницу, его сноха сильно переживала] ‘Все думает о Каче’, [что с ним случилось, как он там, в больнице]. (КФБТ:40).

18) *kel*. [Ab bis'ep qones' atonoq diŋal'

at [bu]=*dayt* s' ī tatan d=an=s'i=bet

Pr1Psg [Pr3P]=Ades.msg ночь прямо Sub1P=LB= PRS=LB

‘[Мой брат пропал с тех пор как], я о нем всю ночь думаю’, = куда он пропал, что с ним случилось’.

Таким образом, предметные имена в кетском языке обозначают, как правило, целую ситуацию в свернутом виде и выступают в пропозитивном значении.

Таблица 2

Язык	СПП	БСП	Пропозит. сущ.	Инфинитив	Послелог
Русский	+	+	+	-	-
Кетский	+	+	+	-	+

3. Глагол **помнить entij**

В русском возможны три конструкции: 1) СПП с придаточным изъяснительным: *Он помнит, что завтра придет сын*; 2) бессоюзное СП: *Он помнит: завтра придет сын*; 3) конструкция с пропозитивным существительным: *Он помнит о встрече, Он помнит о сестре*.

В кетском языке также пока обнаружены те же три конструкции:

1. СПП с придаточным изъяснительным:

19) *mad. d'=ento=ne bis'en don' igd=o=Ron Sub3Pm=LB=PST Rel.Pr нож LB=PST=LB* 'Когда вверх (на берег) поднялся], вспомнил, где нож остался'.

2. Бессоюзное сложное предложение

20) *mad. At bin d'=ento ona hol'ben [d]=t=dl-iya igde aye, igde aye Pr1Psg Neg Sub1P=LB сколько раз [Sub1P]=LB=PST=LB*

вверх вниз, вверх вниз

'Я не помню, сколько раз я=ходил вниз, вверх, вниз, вверх'.

3. Конструкции с пропозитивным именем. По данным имеющегося материала, они достаточно редки, нам встретился лишь один пример:

21) *mad. At bilde den'to*

'Я все помню'.

Таблица 3

Язык	СПП	БСП	Пропозит. сущ.	Инфинитив	Послелог
Русский	+	+	+	-	-
Кетский	+	+	+	-	-

4. Глагол **догадаться sitej, in**

В русском языке возможность представить объект самая широкая. Можно использовать четыре способа: 1) СПП с придаточным изъяснительным: *Он догадался, кто это сделал*; 2) БСП: *Он догадался: нужно идти прямо*; 3) объектный инфинитив: *Он догадался уехать из города*; 4) конструкция с пропозитивным существительным: *Он догадался об обмане*.

В кетской речи в значении «догадаться» могут использоваться два кетских глагола 'sitej 'догадаться, понять, узнать'; in 'догадаться, почувствовать, предположить', но и при том и другом глаголе способы выражения объекта ограничены. Анализируемый материал дает два способа выражения объекта при глаголе **sitej**, а именно:

1. СПП с придаточным изъяснительным:

22) *ver. Buda hup sit=o=n=a što bude am PossPr3Pm сын LB=Sub3Pm=PST=LB Conj PossPr3Pm мать*

'Ее сын догадался, что (это) его мать'.

23) *pak. [tē, dēŋ bat dējsqobl'tn tun kōn'], as'ka bən bat s'it=aŋ=on=en ane=daŋa bu d=t=n=bis'*

Conj. Neg, PTL LB=Sub3P.pl=PST=pl RelPr=Dat. msg

Pr3Psg Sub3Pm=LB=PST=LB

'Ну, люди бросали (медвежью лапу) до тех пор, пока не догадывались, к кому он (медведь) пришел' (КФБТ, 34).

2. ППК с послелогом:

24) *Bu sit=o=n=o bura don' qores' ar'en'a kome deskomdaq*

baŋa.

Pr3Psg LB=Sub3Pm=PST=LB PossPr3Pm вчера лес прочь

Sub3Pm=LB=PST=LB PSP

'Он догадался, (где) он свой нож вчера в лесу бросил'.

Таблица 4

Язык	СПП	БСП	Пропозит. сущ.	Инфинитив	Послелог
Русский	+	+	+	+	-
Кетский	+/-	-/+	-/-	-/-	+/-

Догадаться in.

При глаголе **in** объект, по данным нашего материала, может выражаться лишь одной конструкцией, а именно **бессоюзным СП**:

25) *sul. Us'as in=a=ov=il'=da Kolmisim at't'oyore [d]=hun'tāl'*

Усясь LB=Sub3Pm=LB=PST=LB Колмасам куча-снега

Sub3Pm=LB

'Усяс догадался, Колмасам на куче снега замерзла'

Таблица 5

Язык	СПП	БСП	Пропозит. сущ.	Инфинитив	Послелог
Кетский	-	+	-	-	-

5. Глагол **забыть/забывать en'sak / ensokj**

В русском языке используются: 1) СПП с придаточным изъяснительным: *Он забыл, кто ему сказал это*; 2) конструкция с инфинитивом: *Он забыл вернуть книгу*; 3) конструкция с пропозитивным именем: *Он забыл о договоренности с партнером*; 4) БСС: *Мне надо купить хлеба, я забыл*. Особо следует оговорить случай употребления глагола **забыть** с компонентом «чуть не», который сигнализирует о сдвиге в семантике глагола и сближает его

с глаголом *вспомнить*: *Я чуть не забыл* (=вспомнил), *мне надо купить хлеба*.

В нашей картотеке языкового материала глагол *забыть* встречается крайне редко и только в одной конструкции, а именно с предметными именами. Объектом забывания могут быть предметные имена, способные обозначить целую речевую ситуацию:

26) *sul. Eŋ bat en'dir'ir'uns'uq*
имена PTL LB=Sub3Pfsг=PST=LB

'Имена опять забыла' = опять забыла, как их зовут.

27) *sul. Tur'e qa atn en'gus'uk*
Dem.Pr слово Neg LB=Sub2P=LB

'Эти слова не забудь' = не забудь, что я тебе сказала.

28) *bak. Bu dil'gat=na qoŋ bən endonsak*

Pr3Psg. дети=Poss.pl образ Neg.LB=Sub3Pm=PST=LB

'Он детей не забыл' (ККРС, 108).

Такие объекты позволяют этому глаголу функционировать в монопредикативной и полипропозитивной конструкциях.

Таблица 6

Язык	СПП	БСП	Пропозит. суц.	Инфинитив	Послелог
Русский	+	+	+	+	-
Кетский	-	-	+	-	-

Особенности функционирования полипредикативных конструкций связаны, прежде всего, с частотностью выбираемых конструкций и частотностью выбираемого опорного слова (ментального

глагола). Выбор конструкции зависит также от синкретичности семантики: совмещение объектного и пространственно-временного значения. В этих случаях кетский язык использует в качестве средства связи либо союзные слова, как в русском языке, либо послелого, которые характерны для темпорально-локативных придаточных предикативных единиц. Можно предположить, что выбор одной из синонимичных конструкций связан с экстралингвистическими факторами (возраст говорящего, степень билингвизма, др.).

Таблица 7

Русский язык

	СПП	БСП	Пропозит. суц.	Инфинитив	Послелог
знать	+	+	+	-	-
думать	+	+	+	-	-
помнить	+	+	+	-	-
догадаться	+	+	+	+	-
забыть	+	+	+	+	-

Таблица 8

Кетский язык

	СПП	БСП	Пропозит. суц.	Инфинитив	Послелог
it...am, itej	+	+	+	+	+
an'bet / aniŋbet	+	+	+	-	+
entij	+	+	+	-	-
sitej, in	+/-	-/+	-/-	-/-	+/-
en'sak / ensokŋ	-	-	+	-	-

Сокращения

f – женский род; hm – одушевленный; LB – компонент лексической базы; m – мужской род; Neg – отрицание; nhm – неодушевленный; Ob – прямой объект; Pr – местоимение; P – лицо; pl – множ. число; Poss – притяжательный аффикс; Prd – предика-

тивный аффикс; PRS – настоящее время; PTL – частица; PSP – послелог; PST – прошедшее время; RelPr – относительное местоимение sg – ед. число; Sub – субъект; СПП – сложноподчиненное предложение, БСП – бессоюзное сложное предложение.

Литература

1. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Ментальные предикаты в аспекте аспектологии // Логический анализ языка. Проблемы интенциональных и прагматических контекстов. М., 1989.
2. Крейнович Е.А. Глагол кетского языка. Л., 1984.
3. Дульзон А.П. Кетский язык. Томск, 1968.
4. Werner H. Die ketische Sprache. Wiesbaden, 1997.
5. Гришина Н.М. Падежные показатели и служебные слова в структуре сложного предложения кетского языка. АКД. Л., 1979.
6. Гришина Н.М. Сложноподчиненные предложения с послелогом *банг* в кетском языке // Падежи и их эквиваленты в строе сложного предложения в языках народов Сибири. Новосибирск, 1981.
7. Крейнович Е.А. Кетский язык // Языки Африки и Азии. Т. III. М., 1979.